

LA VOIX PASSIVE 1



1. Nowy podręcznik do gramatyki został wreszcie ukończony i wkrótce zostanie wydany.
2. Marie-Josée, autorka scenariusza, została zaproszona przez reżysera i będzie przedstawiona publiczności.
3. Widziałam ten film i byłam poruszona opowiedzianą historią.
4. Kiedy tamten reportaż był wyemitowany?
5. Martin został zatrzymany przez policję za przekroczenie prędkości, a jego prawo jazdy zostało zawieszane na trzy miesiące.
6. Wiesz, kiedy została zniesiona kara śmierci we Francji?
7. Wszystkie te pytania zostały zadane tylko przez jednego ucznia.
8. Wszystkie te drzewa zostały posadzone przez mojego dziadka.
9. Czy wszystkie stoliki zostały zarezerwowane przez tamtą panią?
10. Sorbona została założona przez Roberta de Sorbon w 1254 roku.
11. Ten drewniany dom został wybudowany przez moich dziadków.
12. Dom został powiększony i odnowiony przez nowego właściciela.
13. Decyzja została szybko podjęta i umowa jest już podpisana.
14. Grzecznie poproszono nas, żebyśmy się przesiedli (dosł. byliśmy grzecznie poproszeni, żeby się przenieść).
15. Wiesz, na którą godzinę spotkanie zostało umówione?
16. Nowa ustawa nie została przegłosowana przez posłów.
17. Mój pokój nie został jeszcze odnowiony.
18. Nie wszyscy zostaliśmy zaproszeni na ślub.

Conseils



Strona czynna i bierna to dwie od strony tego samego czasownika z zamianą ról podmiotu i dopełnienia bliższego. Porównaj: *Marc dessine un chien.* – Marc rysuje psa. Podmiotem zdania jest Marc, dopełnieniem bliższym – *un chien*.

Un chien est dessiné par Marc. – Pies jest rysowany przez Marca.

Podmiotem zdania jest *un chien*, ale sprawcą czynności pozostaje Marc. To Marc rysuje, lecz w tym zdaniu uwaga jest bardziej skupiona na przedmiocie jego czynności (*un chien*).

Tylko czasownik mający dopełnienie bliższe, czyli czasownik przechodni, może być użyty w stronie biernej.

Stronę bierną tworzą czasownik **être** i **le participe passé** danego czasownika (patrz 3. część serii, rozdział 22).

Wiemy, że *le participe passé* należy uzgodnić z podmiotem zdania. Czasownik être jest użyty w takim czasie, w którym wystąpiłby czasownik w stronie czynnej. Przypomnijmy formy *être* w różnych czasach:

<i>présent</i>	<i>passé composé</i>	<i>imparfait</i>
<i>je suis</i>	<i>j'ai été</i>	<i>j'étais</i>
<i>tu es</i>	<i>tu as été</i>	<i>tu étais</i>
<i>il/elle/on est</i>	<i>il/elle/on a été</i>	<i>il/elle/on était</i>
<i>nous sommes</i>	<i>nous avons été</i>	<i>nous étions</i>
<i>vous êtes</i>	<i>vous avez été</i>	<i>vous étiez</i>
<i>ils/elles sont</i>	<i>ils/elles ont été</i>	<i>ils/elles étaient</i>
<i>futur simple</i>	<i>subjonctif</i>	<i>conditionnel</i>
<i>je serai</i>	<i>que je sois</i>	<i>je serais</i>
<i>tu seras</i>	<i>que tu sois</i>	<i>tu serais</i>
<i>il/elle/on sera</i>	<i>qu'il / qu'elle / qu'on soit</i>	<i>il/elle/on serait</i>
<i>nous serons</i>	<i>que nous soyons</i>	<i>nous serions</i>
<i>vous serez</i>	<i>que vous soyez</i>	<i>vous seriez</i>
<i>ils/elles seront</i>	<i>qu'ils / qu'elles soient</i>	<i>ils/elles seraient</i>

Po czasowniku *être* w stronie biernej może pojawić się przysłówki (*vite, déjà*).

Gdy w zdaniu w stronie biernej sprawca czynności nie jest podany, podmiotem w stronie czynnej jest zaimek osobowy *on*:
On nous a gentiment priés de nous déplacer.

Strona czynna:

Les députés n'ont pas voté la nouvelle loi.

On n'a pas encore refait ma chambre.

Po czasowniku *être* występuje w tym zdaniu zaimek *tous* odnoszący się do podmiotu.

STRONA BIERNA 1



19. Kilko dzieci nie zostało zaszczepionych na ospę.
20. Tamte fotografie nie były zrobione przez Thomasa.
21. Kiedyś główna nagroda festiwalu była przyznawana przez jury, a nie przez słuchaczy lub widzów.
22. Który z nauczycieli cieszył się największym szacunkiem uczniów (dosł. był szczególnie szanowany przez uczniów)?
23. Była ceniona przez swoich kolegów za życzliwość i uprzejmość.
24. Każdy z nich pragnie być akceptowany przez swoich bliskich i (swoich) kolegów.
25. Ta dziewczyna zawsze wiedziała, że jest kochana przez swoich rodziców.
26. Zachowanie dzieci często nie jest akceptowane przez ich rodziców.
27. To CV zostało napisane przeze mnie, nie przez niego.
28. Ich dom jest otoczony wspaniałym ogrodem, który jest bardzo zadbane.
29. Wyjazd służbowy został zaproponowany przez szefa, a koszty podróży zostały przedstawione przez księgową.
30. Zostaniemy przyjęci przez burmistrza i będziemy musieli uczestniczyć w debacie.
31. Data wyborów została właśnie podana przez rzecznika rządu.
32. Zebranie właśnie zostało odwołane przez dyrektorkę i odbędzie się pojutrze.
33. Wracaj szybko, mama będzie się martwić (dosł. będzie ogarnięta niepokojem).
34. Nie martw się, raport będzie ukończony przed południem lub najpóźniej przed pierwszą.
35. Ta aleja będzie wkrótce wysadzona nowymi drzewami.
36. Przewodniczący rady był w towarzystwie swojej małżonki i (swoich) dwóch córek.

Wskazówki

Przypomnijmy, że zaimek nieokreślony *plusieurs* nigdy nie jest używany z rodzajnikiem.

Porównaj:

Trois personnes sont venues. – Trzy osoby przyszły.

Plusieurs personnes sont venues. – Kilka osób przyszło.

Toutes les personnes sont venues. – Wszystkie osoby przyszły.

~~*Les/Des plusieurs personnes sont venues.*~~

Przyimek **par** stawiamy po czasowniku w stronie biernej wtedy, gdy wskazujemy na czynność i konkretnego sprawcę czynności.

Przyimek **par** jest zastępowany przyimkiem **de** w następujących przypadkach:

- po czasownikach wyrażających postawy i uczucia, takich jak: *aimer, détester, haïr, adorer, estimer, respecter, admirer, apprécier* itd., np. *Cette comédienne/l'actrice est adorée de tout le monde.* – Ta aktorka jest uwielbiana przez wszystkich.
- po czasownikach *précéder, suivre, oublier, connaître, ignorer, accompagner* itd., np. *La réunion a été précédée d'un film et a été suivie d'un concert.* – Zebranie było poprzedzone filmem, a po nim był koncert.
- z czasownikami, które stosowane są w opisach ze wskazaniem na wynik czynności, a nie na sprawcę, np. *être orné, être décoré, être rempli, être composé, être entouré, être bordé, être couvert*, np. *Son tiroir était rempli de vinyles et de reçus.* – Jego szuflada była wypełniona winylami i paragonami.

Warto wiedzieć, że wtedy, gdy w zdaniu chcemy skupić uwagę na sprawcy czynności, zamiast przyimka *de* użyjemy przyimka *par*, tak jak w zdaniu nr 23.

Strona czynna zdań:

25. *Cette jeune fille a toujours su que ses parents l'aimaient.*

26. *Les parents n'acceptent pas souvent le comportement de leurs enfants.*

27. *C'est moi qui ai rédigé ce CV, pas lui.*

28. *Un magnifique jardin, qui est très bien entretenu, entoure leur maison.*

31. *Le porte-parole du gouvernement vient d'annoncer la date des élections.*

32. *La directrice vient juste d'annuler la réunion qui va avoir lieu après-demain.*

Nowe słówka

.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	